

## TRANSLATION

Nuoret, Euroopan tulevaisuudentoivo

Puhuttaessa tulevaisuudesta tuntuu usein siltä, että keskustelussa keskitytään vain ongelmiin, jotka sisältävät kaiken aina ympäristöuhkista uuden tekniikan vaaroihin ja poliittiseen epävarmuuteen. Tämä keskustelu on täysin tarpeellista, mutta välillä tuntuu, että negatiiviset asiat saavat liian paljon huomiota. Tämä saattaa johtua siitä, että yhdestä suuresta ongelmasta saa irti enemmän dramatiikkaa kuin monesta pienestä hyvästä asiasta.

Asiaa lähemmin tarkastellessa alkaa pohtia, miksei ongelmien sijaan puhuttaisi tulevaisuuden tärkeimmistä voimavarasta, nuorista. Tulevaisuutta ei ole hakattu kiveen - me itse muovaamme sitä tälläkin hetkellä. Se tarkoittaa, että nykynuorilla on edessään useita vuosia, joina he voivat muovata tulevaisuutta kuten parhaaksi näkevät. Tästä näkökulmasta tulevaisuus vaikuttaa jo valoisammalta. Niin pitkään kun ihmiset voivat hyödyntää täyttä potentiaaliaan, on meillä toivoa paremmasta.

Näemme kaikkialla Euroopassa jäänteitä lukuisista katastrofeista ja edistysaskeleista, joita pitkä historiamme on jälkeensä jättänyt. Vaikka askeleita on otettu usein taaksepäin, on edistystä tapahtunut mittaamaton määrä. Eräänä suurimmista saavutuksista mainittakoon pitkä rauhanjakso, joka on vallinnut Euroopassa toisen maailmansodan lopusta alkaen. Tästä on suurin osin kiittäminen eurooppalaista yhteistyötä sekä haluamme oppia historiasta ja aiemmista virheistä. Nyky-Eurooppa onkin yhteiskunta, joka ei varmasti ole täydellinen, mutta jossa on siitä huolimatta monia hyviä puolia. Eurooppalaisten ainainen halu parantaa jokapäiväistä elämäänsä on helppo unohtaa, mutta mykyään elävät voivat olla siitä hyvin kiitollisia. Osa nykyeurooppalaisista aloitti jo nuorena taistelemisen paremman elämän puolesta ja jatkoi läpi elämän, koska mikään ei kestä ilman huolenpitoa.

Siksi Euroopan tulevaisuuden hyväksi tehtävää työtä on edelleen jatkettava. Joka päivä tulee uusia nuoria, jotka haluavat olla mukana rakentamassa Eurooppaa. Tästä näkökulmasta maanosallamme on hyvät eväät tulevaisuuteen. Useat hyvin koulutetut, uteliaat ja aloitteelliset nuoret voivat osallistua niin uuden luomiseen kuin vanhan varjelemiseen. Tehtävää on paljon, mutta se ei ole syy lannistua. Mahdollisuuksiakaan ei kannata aliarvioida, koska niitä voi olla enemmän kuin itse luuleekaan. Kukaan ei voi pelastaa maailmaa kerralla, mutta pieni teko voi lykätä lumipallon liikkeelle. Näin eurooppalainen yhteistyö sai alkunsa, ja niin nykynuoret voivat jatkaa sitä myös tulevaisuudessa.

## SOURCE TEXT

## Ungdomen, ett framtidshopp för Europa

När framtiden diskuteras är det ofta som om debatten bara handlade om problem. Den kan röra allt från miljöproblem till hotet från den nya tekniken och politisk osäkerhet. Ingen kan väl förneka att det ligger mycket i den diskussionen, men kanske får den negativa bilden ibland för stort utrymme. Kanske därför att det är lättare att skapa en dramatisk berättelse om ett stort problem än om många små framsteg.

Funderar man lite närmare på det här, kan man fråga sig varför det inte i stället talas mer om vår viktigaste framtidstillgång, nämligen ungdomarna. Framtiden är inte huggen i sten, utan något som byggs av oss själva här och nu. Det betyder att dagens ungdomar har många år på sig att forma framtiden på bästa möjliga sätt. I det perspektivet ter sig framtiden redan lite ljusare, för så länge människor får utveckla sin fulla potential, finns det alltid hopp om en bättre värld.

I Europa ser vi överallt spåren efter vår långa historia, som är full av både katastrofer och framgångar. Även om bakslagen varit många, är framgångarna oräkneliga och en av de största är den långa period av fred som vi upplevt sedan andra världskrigets slut. Till stor del beror detta på Europasamarbetet och vårt samhälles vilja att, efter alla tidigare misstag, dra lärdom av historien. Dagens Europa är därför ett samhälle som visserligen inte är perfekt, men som ändå har väldigt många goda sidor. Detta är lätt att glömma bort, men vid närmare eftertanke har européer alltid velat förbättra sin vardag på olika sätt, och det har vi som lever nu stor glädje av. En del av dessa européer var unga när de började kämpa, och många fortsatte med det hela livet eftersom ingenting varar om man inte tar hand om det.

Därför måste arbetet med Europas framtid ständigt gå vidare, och varje dag tillkommer nya unga som vill vara med och bygga Europa. I det avseendet är Europa lyckligt lottat med sina många välutbildade, nyfikna och initiativrika ungdomar som kan bidra med såväl förnyelse som ansvarstagande för det gamla. Antalet uppgifter är närmast enormt, men då gäller det att varken tappa modet eller underskatta möjligheterna som ibland är större än man tror. Ingen kan rädda världen med en gång, men den som börjar i det lilla får inte sällan se resultaten sprida sig som ringar på vattnet. Så började Europasamarbetet, och så kan dagens ungdom föra det vidare in i framtiden.